
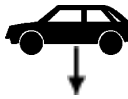




<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Anbauanweisung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b> <b>Monteringsveiledning</b> <b>Monteringshandleiding</b> <b>Asennusohje</b> <b>Οδηγίες τοποθέτησης</b>	<b>DAEWOO Nubria</b> <b>-Hatchback</b> <b>-Sedan</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>1760 kg</b>	 <b>1200 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur <b>7,00 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>GR</td> </tr> </table>					NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	GR
	NL						D	GB	N	SF											
F	E	DK	S	GR																	
→ 06/1997 <b>TYPE: 024871</b> <b>Part Nr.: 349 018</b>	<b>e4 00-1278</b>	<b>24-09-2002</b>	<b>Issue 02</b>																		

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

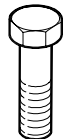




Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

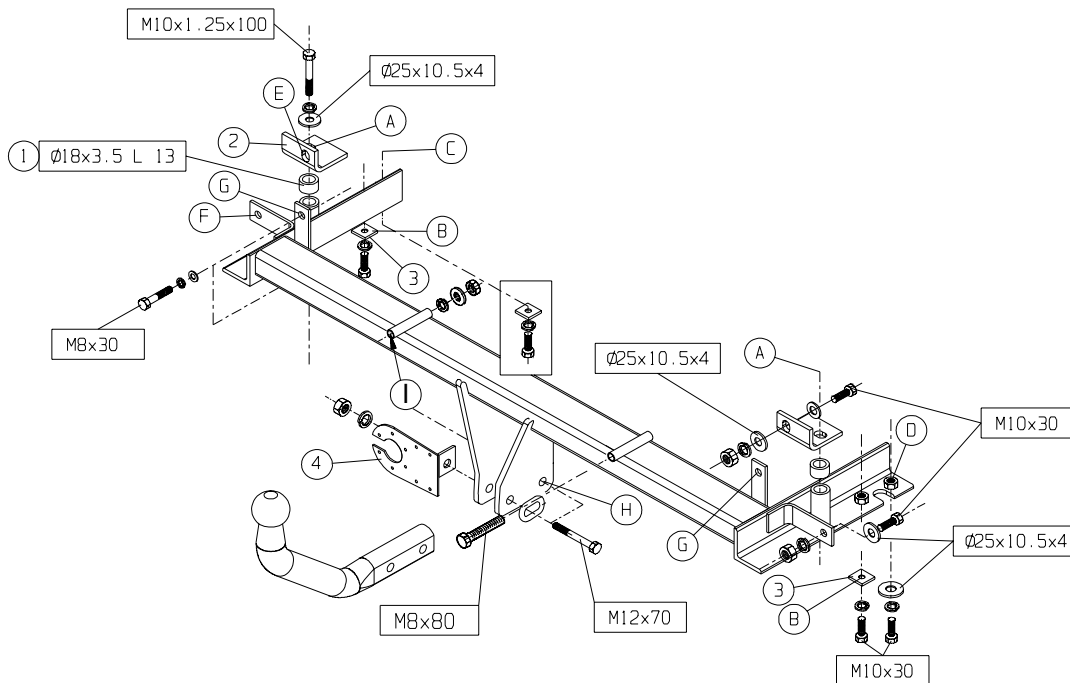
Se handboken eller registreringsbevis för max släpavagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Το μέγιστο φορτίο ρυμούλκησης του οχήματος σας μπορείτε να το βρείτε στην άδεια κυκλοφορίας ή στο τεχνικό εγχειρίδιο του οχήματος.

Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	Παραδιδόμενα εξαρτήματα στερέωσης

	6x M 8x30		2x M8
	2x M 8x80		4x M10
	8x M10x30		2x M12
	2x M10x1,25x100		
	2x M12x70		
	8x M 8		4x M8
	10x M10		2x M10
	2x M12		7x Ø25x10,5x4



## Opmerkingen:

De trekhaak is een veiligheidskritische component die uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist is, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar.

## 024871 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bagageruimte bekleding en de kunststof panelen van de achterkant en de zijkanten.
3. Demonteer de achterlicht units en demonteer de bumper.
4. Demonteer het binnenwerk en de bumpersteunen, deze laatste komen te vervallen.

**Bij een metalen binnenbumper:** dient men deze steunen bij de puntlassen los te boren (zie detail 4).

### Alleen voor de sedan uitvoering:

Indien het binnenwerk overeenkomt met detail 1, zaag dan links en rechts een uitsparing in het binnenwerk volgens detail 1.

### 5. Alleen voor de hatchback uitvoering:

Verwijder aan de rechterzijde de spatlap van de chassisbalk. Demonteer vervolgens de beschermkap van het koolstoffilter, het koolstoffilter en de montagesteun van het koolstoffilter.

6. Schuif de trekhaak in de chassisbalk en monteer deze t.p.v. de gaten "A" met 2 bouten M10x1,25x100, incl. veerringen, ringen (ø25x10,5x4), strip "2", afstandbusje "1" (ø18x3,5 lengte 13 mm).
7. Monteer t.p.v. de gaten "B" 2 bouten M10x30, incl. veerringen en contraplaatjes "3".
8. **Alleen voor hatchback uitvoering:**  
Monteer t.p.v. het gat "C" (links) een bout M10x30, incl. veerring en contrastrip "3" en t.p.v. het gat "D" een bout M10x30, incl. veerring en ring ø25x10,5x4.
9. Boor de gaten "E" en "F" op ø11 mm door het achterbord en monteer t.p.v. de gaten "E" en "F" 4 bouten M10x30, incl. veerringen, 2 sluitringen, sluitringen (ø25x10,5x4) en moeren M10.
10. **Alleen voor de hatchback uitvoering:**  
Herplaats de montagesteun voor het koolstoffilter met tussenvoeging van 2 afstandbusjes ø18x3,5 lengte 13 mm op de originele bevestigingspunten met 2 bouten M8x30, incl. veerringen. Herplaats het koolstoffilter, de beschermkap en de spatlap.
11. Maak een uitsparing in het binnenwerk volgens detail 2. Monteer het binnenwerk aan de trekhaak t.p.v. de gaten "G" met 4 bouten M8x30, incl. sluitringen en veerringen.  
**Bij een metalen binnenbumper:** Monteer het bumperbinnenwerk t.p.v. de punten "I" aan de trekhaak d.m.v. 2 bouten M8x80 incl. veerringen, sluitringen en moeren (detail 5).
12. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 3. Monteer de bumper terug.
13. Monteer de kogel, incl. stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "H" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren M12
14. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M8 - 26 Nm  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
15. Herplaats de kunststof panelen en de bekleding in de bagageruimte.

## Hinweise:

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig.

## 024871 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte, das Kunststoffabschlußblech und die Seitenverkleidung entfernen.
3. Die Rücklichter und den Stoßfänger demontieren.
4. Den Verstärkungsbalken und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt).  
**Bei einem metallischen Innenstoßfänger** sind die Halterungen bei den Punktschweißnähten lose zu bohren (siehe Detail 4).  
**Nur für Modell Sedan (= Lim.):** Wenn die Innenverkleidung mit Detail 1 übereinstimmt, dann sägen Sie gemäß Detail 1 links und rechts eine Aussparung in diese Innenverkleidung.
5. **Nur für Modell Hatchback (=Flh.):**  
An der rechten Seite den Schmutzfänger des Chassisrahmens entfernen. Die Schutzkappe des Kohlenstofffilters, den Kohlenstofffilter und die Stütze des Kohlenstofffilters demontieren.
6. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben und mit zwei Schrauben M10x1,25x100, Federringen, Scheiben (ø25x10,5x4), Platte "2" und Distanzbuchse "1" (ø18x3,5 L=13 mm) an die Löcher "A" montieren.
7. Zwei Schrauben M10x30, Federringe und Gegenplatten "3" an die Löcher "B" montieren.
8. **Nur für Modell Hatchback (=Flh.):**  
Eine Schraube M10x30, Federring und Gegenplatte "3" an das Loch "C" (links) montieren. Eine Schraube M10x30, Federring und Scheibe ø25x10,5x4 an das Loch "D" montieren.
9. Die Löcher "E" und "F" auf ø 11 mm durch das Abschlußblech bohren und vier Schrauben M10x30, Federringe, zwei Unterlegscheiben, Scheiben (ø25x10,5x4) und Muttern M10 an die Löcher "E" und "F" montieren.
10. **Nur für Modell Hatchback (=Flh.):**  
Die Stütze für dem Kohlenstofffilter mit Einschiebung von zwei Distanzbuchsen ø18x3,5 L=13 mm mit zwei Schrauben M8x30 und Federringen auf die originalen Befestigungspunkte montieren. Den Kohlenstofffilter, die Schutzkappe und den Schmutzfänger wieder anbringen.
11. Einen Ausschnitt im Verstärkungsbalken gemäß Detail 2 vornehmen. Den Verstärkungsbalken mit vier Schrauben M8x30, Unterlegscheiben und Federringen an die Anhängervorrichtung (Löcher "G") montieren.  
**Bei einem metallischen Innenstoßfänger:** die Innenstoßfänger bei den Punkten "I" mit Hilfe von 2 M8x80 Schrauben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Anhängervorrichtung montieren (siehe Detail 5)
12. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 3 vornehmen. Den Stoßfänger wieder montieren.
13. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern M12 an die Löcher "H" montieren.
14. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M8 - 26 Nm  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
15. Die Kofferraummatte, das Kunststoffabschlußblech und die Seitenverkleidung wieder anbringen.

**WESTFALIA**



ANHÄNGEKUPLUNGEN

**Notes:**

The towing bracket is a component of relevance to the safety of the vehicle and may only be mounted by specially trained personnel. Should spare parts be required, these must also only be mounted on the undamaged original-equipment part by specially trained personnel. No alterations or modifications of any kind may be made to the towing bracket.

**024871 FITTING INSTRUCTIONS**

- Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
- Remove the trunk floor mat and the synthetic rear panels and side panels.
- Dismount the rear light units and dismount the bumper.
- Dismount the reinforcement beam and the bumper supports (the supports will no longer be used).  
**With a metal bumper inner fitting:** these supports should be released by drilling out the spot-welds (see detail 4).  
**Only for model Sedan :** if the interior corresponds with detail 1, cut a notch left and right in the interior according to detail 1
- Only for model Hatchback:**  
Remove on the RH side the mudflap from the chassis member. Dismount the protection cap of the carbon filter, the carbon filter and the support of the carbon filter.
- Slide the towbar in the frame members and mount this at the holes "A" using 2 M10x1,25x100 bolts, spring washers, washers (ø25x10,5x4), bracket "2", distance tube "1" (ø18x3,5 length 13 mm).
- Mount 2 M10x30 bolts, spring washers and backing plates "3" at the holes "B".
- Only for model Hatchback:**  
Mount one M10x30 bolt, spring washer and backing plate "3" at hole "C" (LH side) and one M10x30 bolt, spring washer and washer ø25x10,5x4 at hole "D".
- Drill the holes "E" and "F" to ø 11 mm through the rear panel and mount 4 M10x30 bolts, spring washers, 2 plain washers, washers (øø25x10,5x4) and nuts M10 at the holes "E" and "F".
- Only for model hatchback:**  
Remount the support for the carbon filter inserting the 2 distance tubes ø18x3,5 length 13 mm on the original fitting points using 2 M8x30 bolts and spring washers.  
Remount the carbon filter, the protection cap and the mudflap.
- Make a recess in the reinforcement beam as shown in detail 2. Mount the reinforcement beam on the towbar at the holes "G" using 4 M8x30 bolts, plain washers and spring washers.  
**With a metal bumper inner fitting:** fit the bumper inner section to the towbar at points "I" using 2 M8x80 bolts, plain washers, spring washers and nuts (see detail 5).
- Make a recess in the bumper as shown in detail 3. Remount the bumper.
- Mount the tow ball including socket plate at the holes "H" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts M12.
- Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
 

M8	- 26 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

 After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
- Replace the synthetic rear and side panels and the trunk floor mat.

**Informations:**

L'attelage est une pièce de sécurité et elle doit seulement être montée par des spécialistes. Dans la mesure où des pièces de rechange sont nécessaires, celles-ci doivent aussi seulement être montées par des spécialistes sur la pièce d'origine intacte. Toute modification ou transformation sur l'attelage sont interdites.

**024871 DESCRIPTION DU MONTAGE**

- Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
- Enlever le tapis du coffre, le panneau arrière en plastique et les panneaux latéraux en plastique.
- Démonter les feux arrière et le pare-chocs.
- Démonter la poutre de renfort et les supports du pare-chocs, les supports ne seront pas remontés.  
**Dans le cas d'une garniture de pare-chocs métallique:** détacher ces supports à la perceuse à l'emplacement des soudures (voir détail 4).  
**Seulement pour le modèle Berline:** si le mécanisme correspond au détail 1, sciez une entaille à gauche et à droite dans le mécanisme suivant le détail 1.
- Seulement pour le modèle avec hayon:**  
Enlever à droite le pare-boue du longeron du châssis. Démonter la cache de protection du carbon filter, le carbon filter et le support du carbon filter.
- Positionner l'attelage dans les longerons du châssis et le monter au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M10x1,25x100, des rondelles grower, des rondelles (ø25x10,5x4), du gousset "2" et de l'entretoise "1" (8x3,5 L= 13 mm).
- Monter au niveau des trous "B" les 2 boulons M10x30, les rondelles grower et les contre plaques "3".
- Seulement pour le modèle avec hayon:**  
Monter au niveau du trou "C" (gauche) un boulon M10x30, une rondelle grower et une contre plaque "3" et au niveau du trou "D" un boulon M10x30, une rondelle grower et une rondelle ø25x10,5x4.
- Percer les trous "E" et "F" au ø 11 mm par le panneau arrière et monter au niveau des trous "E" et "F" 4 boulons M10x30, les rondelles grower, 2 rondelles plates, les rondelles (ø25x10,5x4) et les écrous M10.
- Seulement pour le modèle avec hayon:**  
Remettre le support du filtre de carbone en intercalant les 2 entretoises ø18x3,5 L=13 mm sur les points de fixation d'origine à l'aide des 2 boulons M8x30 et des rondelles grower.  
Remonter le filtre de carbone, la cache de protection et le pare-boue.
- Découper la poutre de renfort suivant le détail 2. Monter la poutre sur l'attelage au niveau des trous "G" à l'aide des 4 boulons M8x30, des rondelles plates et des rondelles grower.  
**Dans le cas d'une garniture de pare-chocs métallique:** Monter la garniture de pare-chocs à l'attache-remorque à l'emplacement des points "I" au moyen de deux boulons M8x80, y compris les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous (voir détail 5).
- Découper le pare-chocs suivant le détail 3. Remonter le pare-chocs.
- Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "H" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
- Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
 

M8	- 26 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

 Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
- Remettre le panneau arrière en plastique, les panneaux latéraux en plastique et le tapis du coffre.

## Indicaciones:

El enganche esférico con fijación es un elemento de seguridad y debe ser montado únicamente por personal especializado. En caso de ser necesario el montaje de piezas de repuesto, éstas deben ser montadas asimismo por personal especializado en la pieza original sin dañar.

No está autorizado efectuar modificaciones o adiciones en el enganche esférico con fijación.

## 024871 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del maletero y los paneles sintéticos del lado trasero y de los laterales.
3. Desmontar el conjunto de los pilotos traseros y el parachoques.
4. Desmontar la construcción interior y los soportes del parachoques. Estos últimos ya no se utilizan.

**En caso de un parachoques interior metálico:** es preciso soltar taladrando estos soportes a la altura de las conexiones soldadas (véase detalle 4).

**Sólo para el berlina:** Si la estructura interior se corresponde con el dibujo 1, se deberá serrar en dicha estructura una escotadura a la derecha e izquierda tal y como se indica en el dibujo 1.

5. **Sólo para el porton trasero:**  
Retirar a la derecha el guardabarros del larguero del chasis. Desmontar después la cubierta protectora del filtro de carbono, el filtro de carbono y el soporte de montaje del filtro.
6. Meter el gancho de remolque dentro de los largueros del chasis y montarlo en los orificios "A" por medio de 2 pernos M10x1,25x100, con inclusión de aros elásticos, anillos (ø25x10,5x4), cubrejunta "2", tubo distanciador "1" (ø18x3,5, 13 mm de largo).
7. Montar en los orificios "B" 2 pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y contrachapas "3".
8. **Sólo para el porton trasero:**  
Montar en el orificio "C" (a la izquierda) un perno M10x30, con inclusión de aro elástico y cubrejunta "3", y en el orificio "D" un perno M10x30 con aro elástico y anillo ø25x10,5x4.
9. Taladrar los orificios "E" y "F" con un diámetro de 11 mm a través del panel trasero y montar en los orificios "E" y "F" 4 pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos, 2 arandelas, arandelas (ø25x10,5x4) y tuercas M10.

10. **Sólo para el porton trasero:**  
Volver a colocar el soporte de montaje del filtro de carbono sobre los puntos de fijación originales por medio de 2 pernos M8x30, con inclusión de aros elásticos e interponiendo 2 tubos distanciadores ø18x3,5, 13 mm de largo. Volver a colocar el filtro de carbono, la cubierta protectora y el guardabarros.

11. Efectuar un vaciado en la construcción interior según el detalle 2. Montar la construcción interior en el gancho, en los orificios "G", por medio de 4 pernos M8x30, con inclusión de arandelas y aros elásticos.

**En el caso de un parachoques interior metálico:** Montar el armazón interior del parachoques a la altura de los puntos "I" en el gancho de remolque por medio de 2 pernos M8x80, con inclusión arandelas planas, grover y tuercas (véase detalle 5).

12. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle 3. Montar de nuevo el parachoques.
13. Montar la bola y la placa del enchufe en los orificios "H" por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.

14. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M8	- 26 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

15. Volver a colocar los paneles sintéticos y la alfombra del maletero.

## Henvisninger:

Anhængertræk er en sikkerhedsrelevant del og må udelukkende blive monteret af fagfolk. Hvis det er nødvendigt med reservedele, må disse også udelukkende monteres på de originale dele af fagfolk. Enhver ændring henh. ombygning af anhængertræk er forbudt.

## 024871 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen i bagagerummet samt kunststofpanelerne på bagsiden og på siderne.
3. Afmontér baglygterne og afmontér kofangeren.
4. Afmontér inderdelen samt kofangerstøtterne. Sidstnævnte bortfalder.

**Ved en metalinderkofanger:** beslagene skal bores løs ved de punktformede svejsesteder. (se detalje 4).

**Kun for sedan-modellen:** Hvis inderstykket er i overensstemmelse med detalje 1, skal der inderstykkets venstre og højre side saves en åbning ifølge detalje 1.

5. **Kun hatchback-model:**  
Fjern stænklappen fra chassissvingen i højre side. Afmontér derefter afskærmningen til kulstoffiltret, selve kulstoffiltret samt monteringsstøtterne til kulstoffiltret.
6. Skyd trækkrogen ind i chassissvingerne og montér den ved hullerne "A" med 2 bolte M10x1,25x100, inkl. fjederskiver, skiver (ø25x10,5x4), stykke "2", afstandsbojsning "1" (ø18x3,5 længde 13 mm).
7. Montér ved hullerne "B" 2 bolte M10x30, inkl. fjederskiver og spændestykkerne "3".
8. **Kun hatchback-model:**  
Montér ved hullet "C" (til venstre) bolt M10x30, inkl. fjederskive og spændestykke "3" samt ved hul "D" en bolt M10x30, inkl. fjederskive og skive ø25x10,5x4.
9. Bør hullerne "E" og "F" ud med ø11 mm gennem bagvæggen og montér ved hullerne "E" og "F" 4 bolte M10x30, inkl. fjederskiver, 2 planskiver (ø25x10,5x4) og møtrikker M10.
10. **Kun hatchback-model:**

Sæt monteringsstøtten til kulstoffiltret på plads, men med 2 afstandsbojsninger ø18x3,5 længde 13 mm mellem de oprindelige monteringspunkter og 2 bolte M8x30, inkl. fjederskiver. Sæt derefter kulstoffiltret, afskærmningen og stænklappen på plads.

11. Lav en udskæring i inderdelen i følge detaljetegning 2. Montér inderdelen på trækkrogen ved hullerne "G" med 4 bolte M8x30, inkl. planskiver og fjederskiver.

**Hvis den indre kofanger er af metal:** monter kofangerinderstykket ved punkterne "I" på trækkrogen vha. 2 bolte M8x80, plan- og fjederskiver og møtrikker.

(se detalje 5).

12. Lav en udskæring i kofangeren i følge detaljetegning 3. Sæt kofangeren på plads.
13. Montér kuglen, inkl. stikdåsepladen ved hullerne "H" med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
14. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M8 - 26 Nm

M10 - 46 Nm

M10x1,25 - 49 Nm

M12 - 79 Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.

15. Sæt kunststofpanelerne og beklædningen på plads i bagagerummet.

### Merknader:

Denne tilhengerfeste er en sikkerhetsdel som må monteres av fagpersonell. Hvis det senere er behov for montering av reservedeler, skal også disse monteres av fagpersonell – på en uskadd originalenhet. Det er ikke tillatt å utføre endringer på og ombygging av tilhengerfeste.

### 024871 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes på festepunktene.
2. Fjern bekledningen i bagasjerommet samt kunststoffpanelene bak og på sidene.
3. Demonter baklysenhetene og støtfangeren.
4. Demonter innerdelen og støtfangerstøttene. Disse siste bortfaller.  
**Hvis den indre støtfangeren er av metall:** Du må bore løs disse støttene ved punktsveise (se detalj 4).  
**Gjelder bare for sedan:** Dersom de indre delene stemmer overens med detalj 1, må du sage en utsparring på venstre og høyre side som vist på detalj 1.
5. **Gjelder kun hatchback-modeller:**  
Fjern skvettlappen på høyre side av chassisbjelken. Demonter deretter beskyttelseshetten til kullfilteret, kullfilteret og monteringsstøtten på kullfilteret.
6. Skyv tilhengerfestet inn i chassisbjelkene og monter det med 2 bolter M10x1,25x100 inkl. fjærskiver, skiver (ø25x10,5x4), strimmel "2", avstandsbøssing "1" (ø18x3,5 lengde 13 mm) ved hullene "A".
7. Monter 2 bolter M10x30, inkl. fjærskiver og kontraplater "3" ved hullene "B".
8. **Gjelder kun hatchback-modeller:**  
Monter en bolt M10x30, inkl. fjærskive og kontrastrimmel "3" ved hullet "C" (venstre) og en bolt M10x30, inkl. fjærskive og skive 25x10,5x4 ved hullet "D".
9. Bor hullene "E" og "F" ut til ø11 mm gjennom bakveggen og monter 4 bolter M10x30, inkl. fjærskiver, 2 låseskiver, låseskiver (25x10,5x4) og mutrer M10 ved hullene "E" og "F".
10. **Gjelder kun hatchback-modeller:**  
Sett monteringsstøtten til kullfilteret tilbake på plass, men med 2 avstandsbøssinger ø18x3,5 lengde 13 mm mellom de opprinnelige monteringspunktene og 2 bolter M8x30, inkl. fjærskiver. Sett kullfilteret, beskyttelseshetten og skvettlappen tilbake på plass.
11. Lag et innsnitt i innerdelen som vist i illustrasjon 2. Monter innerdelen på tilhengerfestet ved hullene "G" med 4 bolter M8x30, inkl. låseskiver og fjærskiver.  
**Hvis den indre støtfangeren er av metall:** Monter de indre støtfangerdelene til tilhengerfestet ved punktene "I" ved hjelp av 2 skruer M8 x 80, skiver, fjærskiver og mutre (se detalj 5)
12. Lag et innsnitt i støtfangeren som vist i illustrasjon 3. Sett støtfangeren tilbake på plass.
13. Monter kulan, inkl. stikkontaktplate med 2 bolter M12x70, inkl. fjærskiver og mutrer M12 ved hullene "H".
14. Fest tilhengerfestet. Hånder i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:

M8	- 26 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
15. Monter kunststoffpanelene og bekledningen tilbake på plass i bagasjerommet.

### Anvisninger:

Dragkok er en sikkerhetsdel og får endast monteras av fackpersonal. I den mån reservdelar erfordras, får även dessa endast monteras på oskadade originaldelar av fackpersonal. Inga ändringar resp modifieringar på dragkok är tillåtna.

### 024871 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna ur bagageutrymmet beklädnaden och plastpanelerna baktill och på sidorna.
3. Demontera bakljusmodulerna och kofångaren.
4. Demontera kofångarens innanmäte och stag. Stagen förfaller.  
**Vid ett innanmäte av metall:** måste man borra loss dessa stöd vid punktsvetsningarna. (se detalj 4).  
**Endast sedanmodell:** Om innanmätet överensstämmer med detalj 1, såga då ut ett monteringshål på innanmätets vänstra och högra sida enligt detalj 1.
5. **Endast för hatchback-modellen:**  
Avlägsna det högra stänkskyddet från chassisbalken. Demontera sedan kolfiltrets skyddskåpa, kolfiltret och kolfiltrets monteringsstag.
6. Skjut in dragkroken i chassisbalkarna och montera den vid hålen "A" med 2 skruvar M10x1,25x100, inklusive fjäderbrickor, brickor (ø25x10,5x4), skenan "2", distansbussningen "1" (ø18x3,5 L=13 mm).
7. Montera vid hålen "B" 2 skruvar M10x30, inklusive fjäderbrickor och motbrickorna "3".
8. **Endast för hatchback-modellen:**  
Montera vid hålet "C" (till vänster) en skruv M10x30, inklusive fjäderbricka och motskenan "3" och vid hålet "D" en skruv M10x30, inklusive fjäderbricka och bricka ø25x10,5x4.
9. Borra hålen "E" och "F", ø11 mm, genom bakväggen och montera vid hålen "E" och "F" 4 skruvar M10x30, inklusive fjäderbrickor, 2 planbrickor, planbrickor (ø25x10,5x4) och muttrar M10.
10. **Endast för hatchback-modellen:**  
Montera på nytt kolfiltrets monteringsstag, med mellanplacering av 2 distansbussningar ø18x3,5 L= 13 mm, på de ursprungliga monteringspunkterna med 2 skruvar M8x30, inklusive fjäderbrickor. Sätt tillbaka kolfiltret, skyddskåpan och stänkskyddet.
11. Gör en öppning i innanmätet enligt detalj 2. Montera innanmätet vid dragkroken vid hålen "G" med 4 skruvar M8x30, inklusive plan- och fjäderbrickor.  
**Vid ett innanmäte av metall ska kofångarstagen:** montera innanmätet vid punkterna "I" vid dragkroken med 2 skruvar M8x80, plan- och fjäderbrickor och muttrar. (se detalj 5)
12. Gör en öppning i kofångaren enligt detalj 3. Sätt tillbaka kofångaren.
13. Montera kulan, inklusive kontaktplattan, vid hålen "H" med 2 skruvar M12x70, inklusive fjäderbrickor och muttrar M12
14. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:

M8	- 26 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
15. Sätt tillbaka plastpanelerna och beklädnaden i bagageutrymmet.

**WESTFALIA**



ANHÄNGEKUPPLUNGEN

**Huomautuksia:**

Vetokoukku kiinnitysosineen liittyy turvallisuuteen ja sen asennuksen saavat suorittaa ainoastaan ammattimiehet. Tarvittaessa varaosia, ainoastaan ammattimiehet saavat kiinnittää ne vahingoittumattomiin alkuperäisosiin.

Kaikki vetokoukkulaitteiston muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä.

**024871 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista
2. Poista tavaratilan verhoilu ja muoviset paneelit takaa ja sivuista.
3. Irrota takavalot ja pus kuri.
4. Irrota sisusta ja pus kurituet, viimeksi mainittuja ei tarvita enää.  
**Jos sisäpuskuri on met allia:** nämä tuet on porattava irti hitsauskohdista (katso kuvaa 4).  
**Koskee vain sedan-mallia:** Mikäli sisusta on sellainen kuin kuvassa 1, sahaa sen vasemmalle ja oikealle puolelle ulkonema kuvan 1 osoittamalla tavalla.
5. **Koskee vain hatchback-mallia:**  
Poista roiskeläppä, joka on oikealla puolella alustan palkissa. Irrota sen jälkeen hiilisuodattimen suoju s, hiilisuodatin ja hiilisuodattimen kiinnitystuki.
6. Työnnä vetokoukku alustan palkkeihin ja kiinnitä se reikiin "A" kahdella pultilla M10x1, 25x100, mukaan lukien jousirenkaat, renkaat (ø25x10,5x4), liuska "2" ja välikehokki "1" (ø18x3,5, pituus 13 mm).
7. Kiinnitä reikiin "B" kaksi pulttia M10x30, mukaan lukien jousirenkaat ja vastalevyt "3".
8. **Koskee vain hatchback-mallia:**  
Kiinnitä reikään "C" (vasemmalle) pultti M10x30, mukaan lukien jousirengas ja vastaliuska "3" ja reikään "D" pultti M10x30, mukaan lukien jousirengas ja rengas ø25x10,5x4.
9. Poraa halkaisijaltaan 11 mm:n suuruiset reiät "E" ja "F" takalevyyn ja kiinnitä reikiin "E" ja "F" neljä pulttia M10x30, mukaan lukien jousirenkaat, kaksi tiivisterengasta, tiivisterenkaat (ø25x10,5x4) ja mutterit M10.
10. **Koskee vain hatchback-mallia:**  
Kiinnitä hiilisuodattimen kiinnitystuki paikalleen ja asenna samalla kaksi välikehokkia (ø18x3,5, pituus 13 mm) alkuperäisiin kiinnityskohtiin kahdella pultilla M8x30, mukaan lukien jousirenkaat. Kiinnitä hiilisuodatin, suoju s ja roiskeläppä paikoilleen.
11. Tee sisustaan ulkonema kuvan 2 osoittamalla tavalla. Kiinnitä sisusta vetokoukkuun reikiin "G" neljällä pultilla M8x30, mukaan lukien tiivisterenkaat ja jousirenkaat.  
**Jos sisäpuskuri on met allia:** kiinnitä puskurin sisusta vetokoukun kohtiin "I" kahdella pultilla M8x80, tiiviste- ja jousirenkailla ja muttereilla. (Katso kuvaa 5).
12. Tee puskuriin ulkonema kuvan 3 osoittamalla tavalla. Kiinnitä pus kuri paikalleen.
13. Kiinnitä kuulalaakeri ja pistorasialevy reikiin "H" kahdella pultilla M12x70, mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit M12.
14. Kiristä seuraaviin momentteihin:  
M8 - 26 Nm  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
15. Pane tavaratilan muoviset paneelit ja verhoilu takaisin paikoilleen.

## Υποδείξεις

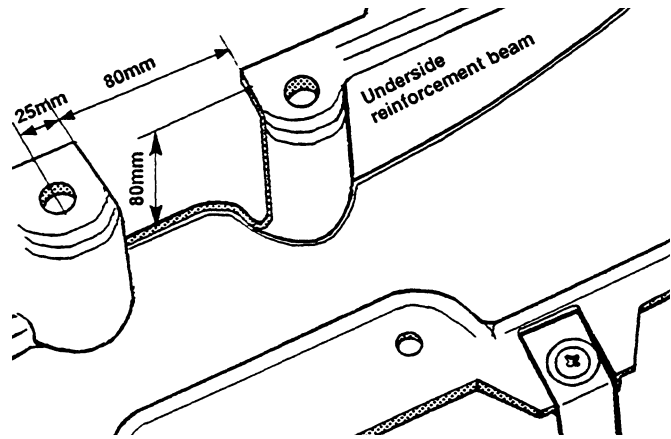
Η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα.

### 024871 ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

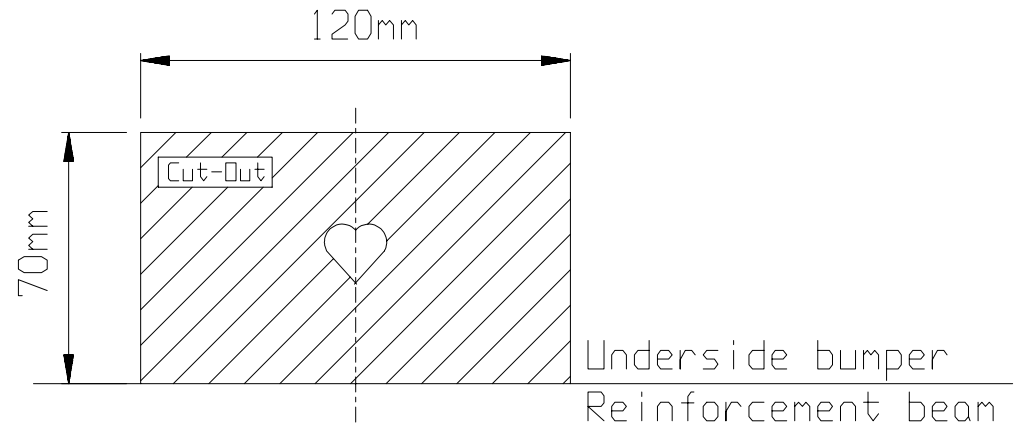
1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα και τα υλικά ανάρτησης από τον κοτσαδόρο. Αφαιρέστε τυχόν υλικά συγκόλλησης που υπάρχουν στα σημεία τοποθέτησης.
2. Αφαιρέστε την ταπετσαρία του χώρου αποσκευών και τα συνθετικά πάνελ πίσω και στις πλευρές.
3. Αποσυναρμολογήστε τα συγκροτήματα των πίσω φώτων και αφαιρέστε τον προφυλακτήρα.
4. Αποσυναρμολογήστε την ενισχυτική δοκό και τα στηρίγματα του προφυλακτήρα (τα στηρίγματα δεν χρειάζονται πλέον).  
**Σε περίπτωση μεταλλικού εσωτερικού προφυλακτήρα:** πρέπει να ελευθερώσετε τα στηρίγματα τρυπώντας στις ραφές συγκόλλησης (δείτε λεπτομέρεια 4).  
**Μόνο για μοντέλο σεντάν (= Lim.):** Αν η εσωτερική επένδυση με την λεπτομέρεια 1 συμφωνεί, τότε κόψτε μια εσοχή στην εσωτερική επένδυση αριστερά και δεξιά σύμφωνα με την λεπτομέρεια 1.
5. **Για το μοντέλο hatchback μόνο:**  
Αφαιρέστε από τη δεξιά πλευρά το λασπωτήρα από το βραχίονα του πλαισίου. Μετά αποσυναρμολογήστε το προστατευτικό καπάκι από το φίλτρο άνθρακα και το στήριγμα τοποθέτησης του φίλτρου άνθρακα.
6. Σπρώξτε τον κοτσαδόρο να μπει στο πλαίσιο και τοποθετήστε τον στο σημείο με τις οπές "A" με 2 μπουλόνια M10x1,25x100, μαζί με γκρόβερ, ροδέλα (ψ25x10,5x4), την ταινία "2", αποστατικό δακτύλιο "1" (ψ18x3,5 μήκος13 mm).
7. Στο σημείο των οπών "B" τοποθετήστε 2 μπουλόνια M10x30, με γκρόβερ και τις πλάκες "3".
8. **Για το μοντέλο hatchback-model μόνο:**  
Τοποθετήστε στο σημείο της οπής "C" (αριστερά) ένα μπουλόνι M10x30, με γκρόβερ και ταινία "3" και στο σημείο της οπής "D" ένα μπουλόνι M10x30 με γκρόβερ και ροδέλα ψ25x10,5x4.
9. Ανοίξτε τις οπές "E" και "F" ψ11 mm στο πίσω πάνελ και τοποθετήστε στο σημείο των οπών "E" και "F" 4 μπουλόνια M10x30, με γκρόβερ, 2 στεγανωτικούς δακτυλίους, στεγανωτικούς δακτυλίους (ψ25x10,5x4) και παξιμάδια M10.
10. **Για το μοντέλο hatchback μόνο:**  
Τοποθετήστε και πάλι το στήριγμα για το φίλτρο άνθρακα στα αρχικά σημεία στήριξης, ενώ τοποθετήστε 2 αποστατικούς δακτυλίους ψ18x3,5 μήκους 13 mm, με 2 μπουλόνια M8x30, με γκρόβερ. Τοποθετήστε και πάλι το φίλτρο άνθρακα, το προστατευτικό καπάκι και το λασπωτήρα.
11. Κόψτε ένα κομμάτι στη ενισχυτική δοκό σύμφωνα με την λεπτομέρεια 2. Συναρμολογήστε την ενισχυτική δοκό στη διάταξη ρυμούλκησης με τέσσερις βίδες M8x30, με ροδέλες και δακτυλίους (οπές "G") .  
**Σε περίπτωση μεταλλικού εσωτερικού προφυλακτήρα:** συναρμολογήστε τον εσωτερικό προφυλακτήρα στη διάταξη ρυμούλκησης στα σημεία "I" με 2 βίδες M8x80, με ροδέλες, δακτυλίους και παξιμάδια (δείτε λεπτομέρεια 5).
12. Δημιουργήστε χώρο στο προφυλακτήρα σύμφωνα με τη λεπτομέρεια 3. Τοποθετήστε και πάλι τον προφυλακτήρα.
13. Τοποθετήστε τη μπίλια, μαζί με την πλάκα για το κουτί με την υποδοχή του βύσματος στο σημείο των οπών "H" με 2 μπουλόνια M12x70, με γκρόβερ και παξιμάδια M12.
14. Στερεώστε τον κοτσαδόρο. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό τις ακόλουθες ροπές σύσφιξης:  
M8 - 26 Nm  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Είναι απαραίτητο να επανελέγξετε (για τις σωστές ροπές σύσφιξης) τις συνδέσεις με μπουλόνια μετά από περίπου 1000 km.
15. Τοποθετήστε και πάλι την ταπετσαρία του χώρου αποσκευών και τα συνθετικά πάνελ.



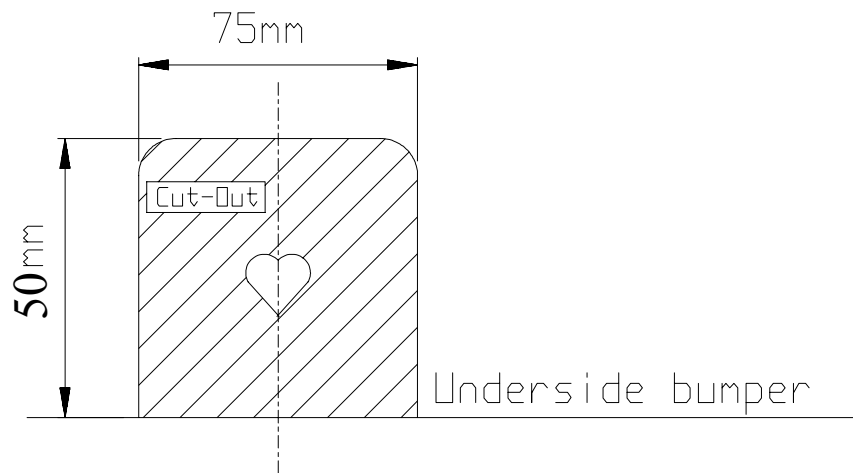
Detail 1



Detail 2



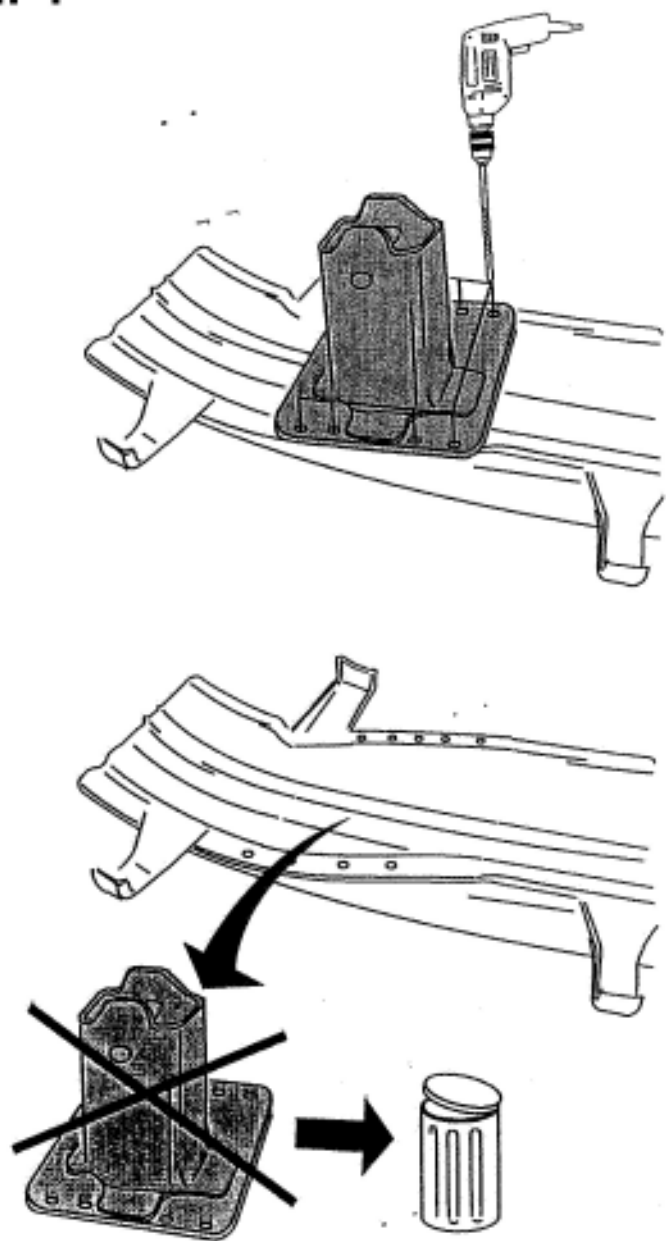
Detail 3



024871



Detail 4



Detail 5

